

ANEXA 3: SPECIFICAȚIILE PRIVIND ARHIVA SITULUI

Appendix 3: site archive specification



Arhiva sitului va conține totalitatea datelor (informații și materiale) adunate în timpul lucrărilor de teren, cuantificate, ordonate și indexate. Arhiva sitului este înregistrarea originală a rezultatelor proiectului; nu trebuie modificată, chiar dacă cercetări ulterioare sugerează concluzii și interpretări diferite de cele emise în momentul săpăturii. Dacă în acest moment sau în oricare alt moment materialul este scos din arhiva sitului, acest fapt va fi înregistrat într-un document separat.

A3.1. Materialele și înregistrările

A3.1.1. Cel mai important obiectiv în constituirea arhivei sitului este păstrarea integrității înregistrărilor de teren primare. Datele arheologice să fie menținute în condiții optime pentru asigurarea supraviețuirii fizice a înregistrărilor. Arhiva sitului va conține următoarele elemente:

- copii ale corespondenței legate de munca de teren;
- rapoarte de supraveghere;
- jurnale/notițe/note;
- înregistrări fotografice originale;
- desene ale sitului (schițe, planuri, profile,

The site archive will contain all the data gathered during fieldwork and must be quantified, ordered, indexed, and internally consistent. The site archive represents the original record of the project's results and must not be amended even when subsequent research suggests interpretations and conclusions different from those set down at the time of fieldwork. If at this, or any subsequent stage in a project, material is discarded from the site archive, this fact must be recorded (see also A4.3.2).

A3.1 Materials and records

A.3.1.1

The first objective in assembling the site archive is to preserve the integrity of the primary field record. It must be maintained in optimum conditions to ensure the physical survival of the records, ecofacts, artefacts and other specialists. It will contain where relevant the following elements:

- copies of correspondence relating to fieldwork
- survey reports (eg borehole, geophysical, documentary)
- site notebooks/diaries
- original photographic records
- site drawings (plans, sections, elevations)
- original context records

- relevee, secțiuni, elevații);
- înregistrările de context originale;
- înregistrarea artefactelor, ecofactelor și orice alte mostre și probe;
- înregistrări originale ale obiectelor găsite (ex. obiecte înregistrate, obiecte neînregistrate, liste cu artefacte);
- înregistrări ale operațiunilor de conservare făcute în timpul săpăturii;
- înregistrări originale de mostre;
- înregistrări originale de schelete;
- dischete și CD-Rom-urile cu date;
- listările originale făcute pe computer pe teren.

A3.1.2. Când se obține arhiva sitului, trebuie avută în vedere nevoia ca imaginile să fie de calitate, pentru a fi apoi copiate în siguranță. Este obligatorie verificarea fotografiilor digitale, astfel încât să conțină fotografii de proastă calitate sau care nu pot fi puse în relație cu săpătura.

A3.1.3. Fotografiile trebuie realizate în formate .tif sau .jpeg, pentru maximum de compatibilitate, la o rezoluție minimă de 800x600. Se va avea în vedere că pentru o eventuală publicare, fotografiile trebuie realizate la rezoluții mai mari.

A3.2. Matricele și rezumatele

A3.2.1 În plus față de toate aceste elemente, arhiva sitului va avea de asemenea o prezentare scurtă și obiectivă care să rezume natura și cantitatea diferitelor tipuri de date colectate. Toți cei implicați în munca de teren trebuie să prelucreze rezumatul, așa încât trebuie redactată următoarea documentație:

- matrice stratigrafică a întregului sit: toate legăturile dintre nivelele stratigrafice (contexte stratigrafice, unități stratigrafice) trebuie verificate și secvența stratigrafică a sitului trebuie bine stabilită;
- evidență sumară al înregistrării contextuale: în acest stadiu nu este necesară o descriere exhaustivă a sitului, ci mai degrabă un raport scurt care să-l descrie atât cât este el cunoscut în momentul respectiv și să sintetizeze contextele descoperirilor (2-5 pagini de text). Rezumatul, împreună cu matricea, formează un mecanism de înțelegere a unui sit; interpretarea se poate schimba pe măsură ce munca înaintează în fazele

- artefacts, ecofacts and any other sample residues
- original finds records (eg registered finds, bulk finds, artefact dating catalogues)
- records of conservation and x-rays undertaken during fieldwork
- original sample records
- original skeleton records
- computer discs and printout

3.1.2

When compiling the site archive, the need for good images for security copying should be borne in mind. It is possible, for example, to fiche directly from drawings if the correct materials, letter and number size etc are used and staff are trained appropriately.

A3.2 Matrix and summaries

A3.2.1

In addition to these elements, the site archive should also contain a brief objective statement summarising the nature and quantity of the various classes of data collected, which completes the task of observation and prepared for reviews without moving into the areas to be covered by the assessment and analysis phases. This summary should be compiled by those most closely involved with the fieldwork as soon after fieldwork has been completed as is possible. The following documentation should be produced:

- a full site matrix: all stratigraphic relationships should be cross-checked and the stratigraphic sequence of the site firmly established. It may be supplemented by annotated lists of contexts or sketch plans as appropriate
- a summary account of the context record: not at this stage all exhaustive descriptive account of the site, but rather a short report describing the site and synthesising the context record (say 2-5 pages of text). The site summary and matrix together represent a mechanism for taking forward an understanding of a site while acknowledging that interpretation may well

- successive de evaluare și analiză;
- scurtă prezentare a ariei, calității, condiției și a oricărui alt detaliu pertinent al colecției de artefacte;
 - **o scurtă** prezentare a ariei, calității, condiției și a oricărui alt detaliu pertinent al colecției de ecofacte

- change as work proceeds through the succeeding assessment and analysis phases
- a summary of the artefact record: a brief statement of the range, quality, condition and any other pertinent details of the artefact collection
 - a summary of the environmental record: a brief statement of the range, quality, condition and any other pertinent details of the environmental material collected.